

**SVEN**<sup>®</sup>  
YOU WANT - WE CAN

Беспроводная  
оптическая мышь

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



**RX-320  
WIRELESS**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

***Благодарим Вас за покупку компьютерной мыши TM SVEN!***

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим Руководством и сохраните его на весь период использования.

**АВТОРСКОЕ ПРАВО**

© 2014. SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

**ТОРГОВЫЕ МАРКИ**

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Несмотря на приложенные усилия сделать Руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного Руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном Руководстве.

**СОДЕРЖАНИЕ**

<b>RUS</b> .....	<b>1</b>
<b>1. ОСОБЕННОСТИ</b> .....	<b>2</b>
<b>2. КОМПЛЕКТНОСТЬ</b> .....	<b>2</b>
<b>3. СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ</b> .....	<b>2</b>
<b>4. ОПИСАНИЕ</b> .....	<b>3</b>
<b>5. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ</b> .....	<b>3</b>
<b>6. РЕШЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ПРОБЛЕМ</b> .....	<b>6</b>
<b>7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>6</b>
<b>UKR</b> .....	<b>7</b>
<b>ENG</b> .....	<b>14</b>

*Техническая поддержка на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi)*

### **1. ОСОБЕННОСТИ**

- Энергоэффективный бесцветный сенсор
- Высокоточная оптическая технология
- 2.4GHz USB-наноприемник в комплекте (дальность действия – до 10 м)
- Работает практически на любой поверхности
- Высокая скорость работы
- Конструкция оптики предотвращает попадание пыли
- Разрешающая способность – 1000 dpi
- Интерфейс USB
- Питание от 2 батареек типа AAA
- Драйверы для Windows XP/Vista/7/8 не требуются
- Удобное использование с ноутбуком
- Подходит для левшей

### **2. КОМПЛЕКТНОСТЬ**

- Оптическая мышь — 1 шт.
- 2,4 ГГц USB-наноприемник — 1 шт.
- Батарейки типа AAA — 2 шт.
- Руководство пользователя — 1 шт.
- Гарантийный талон — 1 шт.

### **3. СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ**

- ОС Windows XP/Vista/7/8.
- Свободный разъем USB.

**4. ОПИСАНИЕ**

- ① Колесо прокрутки
- ② Батарейный отсек
- ③ Оптический датчик (сенсор)
- ④ ON/OFF: выключатель питания
- ⑤ Коннектор USB
- ⑥ Ресивер (приемник)

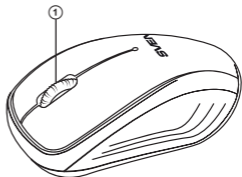


Рис. 1. Вид сверху

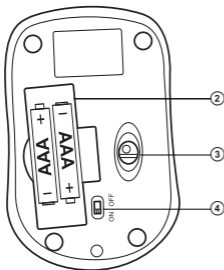


Рис. 2. Вид снизу

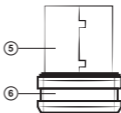


Рис. 3. Ресивер

**5. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ**

- Откройте крышку батарейного отсека ② мыши, вставьте 2 батарейки AAA в отсек, придерживаясь полярности, потом закройте крышку батарейного отсека (см. рис. 4).
- Подключите наноприемник (ресивер) ⑥ (из комплекта) к свободному порту USB компьютера (рис. 5).

- Включите мышь выключателем ④, положение ON. Для активации манипулятора достаточно нажать на мыши любую кнопку или прокрутить колесо прокрутки. Если все правильно подключено, мышь включится автоматически.

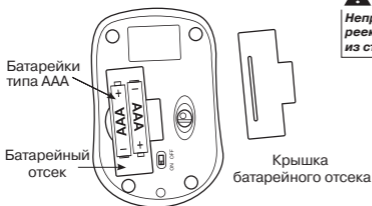


Рис. 4. Установка батареек

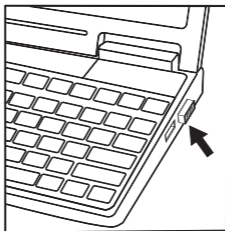


Рис. 5. Подключение ресивера

- По окончании работы переведите выключатель ④ в положение OFF. После чего можете вынуть приемник ⑥ из порта USB компьютера и вставить его в мышь (рис. 6). При повторном использовании выньте приемник ⑥ из мыши (рис. 7) и подключите его вновь к порту USB компьютера.
- Не помещайте наноприемник в закрытое металлическое пространство (ящик стола, коробку, сейф), поскольку металлический экран не пропускает радиосигналы.
- Если батарейки разряжены, мышь работает рывками. Это значит, что необходимо заменить батарейки новыми, как показано на рис. 4.

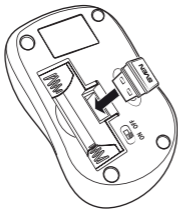


Рис. 6. Установка ресивера  
в корпус мыши

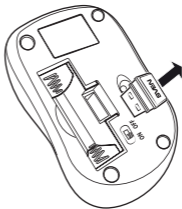


Рис. 7. Извлечение ресивера  
из корпуса мыши

**▲ Важно**

- Это устройство отвечает наивысшим требованиям по сохранению энергии. Пользуйтесь выключателем ④ внизу мыши, чтобы выключать/включать ее – это сэкономит Вам батарейки.

## 6. РЕШЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ПРОБЛЕМ

Проблема	Решение
Манипулятор не работает.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Убедитесь, что наноприемник вставлен в порт USB и расстояние до мыши не превышает 10 метров.</li> <li>2. Проверьте правильность установки батареек.</li> <li>3. Проверьте состояние батареек, при необходимости замените их новыми.</li> <li>4. Рекомендуем обратиться в ближайший сервис-центр.</li> </ol>

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметры	Значение
Совместимость с ОС	Windows XP/Vista/7/8
Технология связи	беспроводная 2,4 ГГц
Разрешающая способность, dpi	1000
Количество кнопок	2 + 1 (колесо прокрутки)
Интерфейс	USB
Размеры, мм	60 × 35 × 99
Вес, г	59

### Примечания:

- **Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.**
- **Продукция торговой марки SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.**

**SVEN**<sup>®</sup>  
YOU WANT - WE CAN

Безпроводна  
оптична миша

# КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА



**RX-320  
WIRELESS**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)



### **Дякуємо Вам за купівлю комп'ютерної миші TM SVEN!**

Перед експлуатацією пристрою уважно ознайомтеся з цим Керівництвом і збережіть його на увесь період користування.

#### **АВТОРСЬКЕ ПРАВО**

© 2014. SVEN PTE. LTD. Версія 1.0 (V 1.0).

Це Керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищено авторським правом. Усі права застережені.

#### **ТОРГОВЕЛЬНІ МАРКИ**

Усі торговельні марки є власністю їх законних власників.

#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ**

Незважаючи на докладені зусилля зробити Керівництво точнішим, можливі деякі невідповідності. Інформація цього Керівництва надана на умовах «як є». Автор і видавець не несуть жодної відповідальності перед особою або організацією за збитки або ушкодження, завдані інформацією, що міститься у цьому Керівництві.

#### **ЗМІСТ**

<b>RUS</b> .....	<b>1</b>
<b>UKR</b> .....	<b>7</b>
<b>1. ОСОБЛИВОСТІ</b> .....	<b>9</b>
<b>2. КОМПЛЕКТНІСТЬ</b> .....	<b>9</b>
<b>3. СИСТЕМНІ ВИМОГИ</b> .....	<b>9</b>
<b>4. ОПИС</b> .....	<b>10</b>
<b>5. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ</b> .....	<b>10</b>
<b>6. ВИРІШЕННЯ МОЖЛИВИХ ПРОБЛЕМ</b> .....	<b>13</b>
<b>7. ТЕХНІЧНІ ХРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>13</b>
<b>ENG</b> .....	<b>14</b>

*Технічна підтримка розміщена на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi)*

**1. ОСОБЛИВОСТІ**

- Енергоефективний безбарвний сенсор
- Високоточна оптична технологія
- 2.4GHz USB-наноприймач у комплекті (дальність дії – до 10 м)
- Працює практично на будь-якій поверхні
- Висока швидкість роботи
- Конструкція оптики запобігає потраплянню пилу
- Роздільна здатність – 1000 dpi
- Інтерфейс USB
- Живлення від 2 батарейок типу AAA
- Для Windows XP/Vista/7/8 драйвери не потрібні
- Зручна для використання з ноутбуком
- Підходить для лівші

**2. КОМПЛЕКТНІСТЬ**

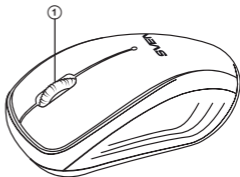
- Оптична миша — 1 шт.
- 2,4 ГГц USB-наноприймач — 1 шт.
- Батарейки типу AAA — 2 шт.
- Керівництво користувача — 1 шт.
- Гарантійний талон — 1 шт.

**3. СИСТЕМНІ ВИМОГИ**

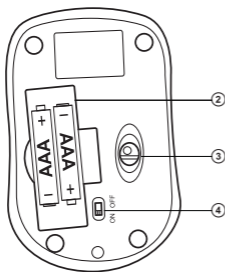
- ОС Windows XP/Vista/7/8.
- Вільний роз'єм USB.

#### 4. ОПИС

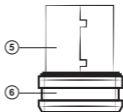
- ① Колесо прокручування
- ② Батарейний відсік
- ③ Оптичний датчик (сенсор)
- ④ ON/OFF: вимикач живлення
- ⑤ Конектор USB
- ⑥ Ресивер (приймач)



Мал. 1. Вигляд згори



Мал. 2. Вигляд знизу




Мал. 3. Ресивер

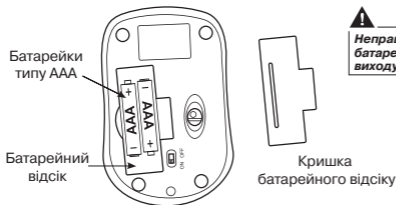
#### 5. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

- Відкрийте кришку батарейного відсіку ② миші, встановіть 2 батарейки AAA у відсік, дотримуючись полярності, потім закрийте кришку батарейного відсіку (див. мал. 4).
- Підключіть наноприймач (ресивер) ⑥ з (комплекту) до вільного порту USB комп'ютера (мал. 5).

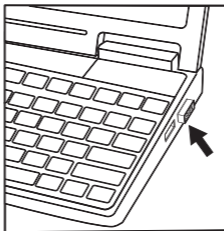
## Керівництво користувача

RX-320  
WIRELESS

- Увімкніть мишу вимикачем , положення ON. Для активації маніпулятора достатньо натиснути на миші будь-яку кнопку або прокрутити колесо прокручування. Якщо все правильно підключено, миша увімкнеться автоматично.

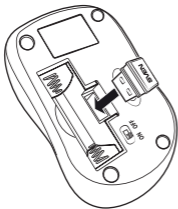


Мал. 4. Встановлення батарейок

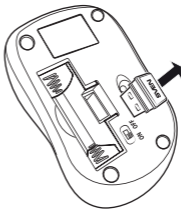


Мал. 5. Підключення ресивера

- Після закінчення роботи переведіть вимикач ④ в положення OFF. Після чого можете вийняти приймач ⑥ з порту USB комп'ютера та вставити його в мишу (мал. 6). При повторному використанні вийміть приймач ⑥ з миші (мал. 7) і підключіть його знову до порту USB комп'ютера.
- Не розміщуйте наноприймач в закритому металевому просторі (ящику столу, коробці, сейфі), бо металевий екран не пропускає радіосигнали.
- Якщо батарейки розрядилися, миша працюватиме ривками. Це означає, що необхідно замінити батарейки на нові, як показано на мал. 4.



Мал. 6. Встановлення ресивера в корпус миші



Мал. 7. Виймання ресивера з корпусу миші

**⚠ Важливо**

- Цей пристрій відповідає найвищим вимогам з енергозбереження. Користуйтеся вимикачем ④ внизу маніпулятора, щоб вимкнути/увімкнути його – це зекономить Вам батарейки.

**6. ВИРІШЕННЯ МОЖЛИВИХ ПРОБЛЕМ**

Проблема	Вирішення
Маніпулятор не працює.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Переконайтеся, що наноприймач вставлено в порт USB, а відстань до миші не перевищує 10 м.</li> <li>2. Перевірте правильність встановлення батарейок.</li> <li>3. Перевірте стан батарейок і, якщо це необхідно, замініть їх на нові.</li> <li>4. Зверніться до найближчого сервіс-центру.</li> </ol>

**7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Параметри	Значення
Сумісність з ОС	Windows XP/Vista/7/8
Технологія зв'язку	безпроводна 2,4 ГГц
Роздільна здатність, dpi	1000
Кількість кнопок	2 + 1 (колесо прокручування)
Інтерфейс	USB
Розміри, мм	60 × 35 × 99
Вага, г	59

**Примітки:**

- Наведені в таблиці технічні характеристики є довідковими і не можуть бути підставою для претензій.
- Продукція торговельної марки SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики може бути змінено без попереднього повідомлення.

**SVEN**<sup>®</sup>  
YOU WANT - WE CAN

Wireless Optical Mouse

## USER'S MANUAL



**RX-320  
WIRELESS**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

***Congratulations on your purchase of the SVEN PC mouse!***

Please read the following instructions carefully before connecting, operating or adjusting this product. Besides, please keep this Manual in a safe place for future reference.

**COPYRIGHT**

© 2014. SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (V 1.0).

This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

**TRADEMARKS**

All trademarks are the property of their legal holders.

**NOTICE OF RESPONSIBILITY RESTRICTION**

Despite the exerted efforts to make this Manual more exact, some discrepancies may occur. The information in this Manual is given on "as is" terms. The author and the publisher do not bear any liability to a person or an organization for loss or damage which has arisen from the information contained in this Manual.

**CONTENTS**

<b>RUS</b> .....	<b>1</b>
<b>UKR</b> .....	<b>7</b>
<b>ENG</b> .....	<b>14</b>
<b>1. SPECIAL FEATURES</b> .....	<b>16</b>
<b>2. PACKAGE CONTENTS</b> .....	<b>16</b>
<b>3. SYSTEM REQUIREMENTS</b> .....	<b>16</b>
<b>4. DESCRIPTION</b> .....	<b>17</b>
<b>5. INSTALLATION</b> .....	<b>17</b>
<b>6. TROUBLESHOOTING</b> .....	<b>20</b>
<b>7. TECHNICAL SPECIFICATIONS</b> .....	<b>20</b>

*Technical support is on [www.sven.fi](http://www.sven.fi)*



**1. SPECIAL FEATURES**

- Power efficient invisible sensor
- High-precision optical technology
- 2.4GHz USB nano receiver included (range up to 10 m)
- Effective on most surfaces
- High speed operation
- Optics construction prevents ingress of dust
- Resolution 1000 dpi
- USB interface
- Powered by 2 AAA batteries
- Drivers installation is not required for Windows XP/Vista/7/8
- Convenient with laptops
- Suitable for left-handers

**2. PACKAGE CONTENTS**

- Optical mouse — 1 pc
- 2.4 GHz USB nano receiver — 1 pc
- AAA batteries — 1 pc
- User's Manual — 1 pc
- Warranty card — 1 pc

**3. SYSTEM REQUIREMENTS**

- Windows XP/Vista/7/8.
- Free USB port.

**4. DESCRIPTION**

- ① Scroll wheel
- ② Battery compartment
- ③ Optical sensor
- ④ ON/OFF: power switch
- ⑤ USB connector
- ⑥ Nano receiver

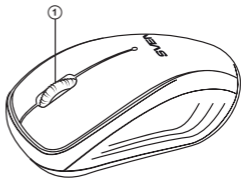


Fig. 1. Top view

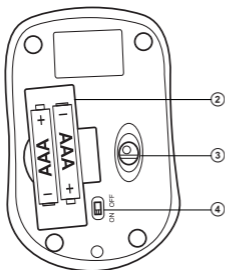


Fig. 2. Bottom view

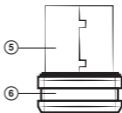


Fig. 3. Nano receiver

**5. INSTALLATION**

- Open the cover of the mouse battery compartment ②, insert 2 AAA batteries into the battery compartment matching the polarity, and close the cover of the battery compartment (see Fig. 4).
- Connect the included nano receiver ⑥ to a free PC USB port (Fig. 5).

- Turn on the mouse with the power switch ④ (the ON position). To activate the mouse, press any button of the mouse or turn the scroll wheel. If the mouse has been connected correctly, it will turn on automatically.

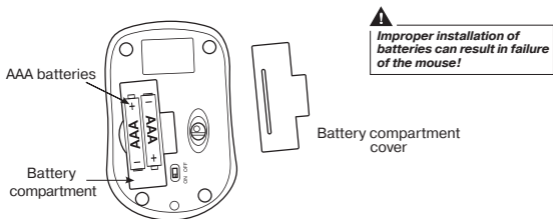


Fig. 4. Battery installation

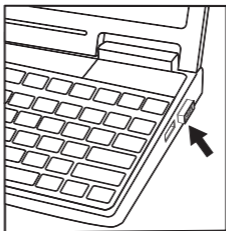


Fig. 5. Receiver connection

- After finishing work turn off the mouse with the power switch ④ (the OFF position). After this, you can pull out the receiver ⑥ from the PC USB port and insert it into the mouse (Fig. 6). When using the receiver again, pull it out from the mouse (Fig. 7) and connect it to the PC USB port again.
- Do not place the receiver in a metal confined space (table drawer, box, safe), as metal screen does not transmit radio signals.
- If the the battery runs down, the mouse works by fits. It means that the battery should be replaced with a new one, as it is shown in Fig. 4.

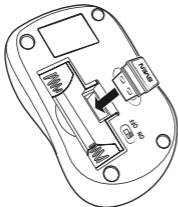


Fig. 6. Fitting the receiver into the mouse case

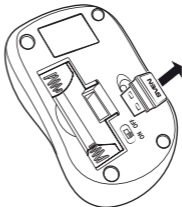


Fig. 7. Extraction of the receiver from the mouse case

**! Important**

- **This device meets the highest standards of energy conservation. Use the switch ④ on the bottom of the mouse to switch it on/off – it will help you extend the mouse battery life.**

## 6. TROUBLESHOOTING

Problem	Solution
The mouse does not work.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Make sure that the nano receiver has been inserted into a USB port and its distance to the mouse is less than 10 m.</li> <li>2. Check whether the batteries have been installed correctly.</li> <li>3. Check if the batteries have run down, replace the batteries with new ones if necessary.</li> <li>4. Address nearest authorized service center.</li> </ol>

## 7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter	Value
OS compatibility	Windows XP/Vista/7/8
Type of mouse	wireless 2.4 GHz
Resolution, dpi	1000
Q-ty of buttons	2 + 1 (scroll wheel)
Interface	USB
Dimensions, mm	60 × 35 × 99
Weight, g	59

### Notes:

- **Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims.**
- **Technical specifications are subject to change without notice due to the improvement of SVEN production.**

## Беспроводная оптическая мышь

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

### Модель: **RX-320 Wireless**

Импортер в России: ООО «СКАНДИТРЕЛ», 111024,  
РФ, г. Москва, ул. Авиамоторная, д. 65, стр. 1.

Уполномоченная организация в России:

ООО «РТ-Ф», 105082, г. Москва, ул. Фридриха  
Энгельса, д. 75, стр. 5.

Условия гарантийного обслуживания смотрите  
в гарантийном талоне или на сайте **www.sven.fi**.

Гарантийный срок: 12 мес. Срок службы: 2 года.

Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед»,

176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.

Произведено под контролем «Свен Скандинавия

Лимитед», 48310, Финляндия, Котка,

Котолахдентие, 15. Сделано в Китае.

### Модель: **RX-320 Wireless**

Постачальник/імпортер в Україні:

ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська область,  
м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31,  
тел. (044) 233-65-89/98.

Призначення, споживчі властивості та відомості про  
безпеку товару див. у Керівництві користувача.

Умови гарантійного обслуговування дивіться

в гарантійному талоні або на сайті **www.sven.fi**.

Гарантійний термін: 12 міс. Строк служби: 2 роки.

Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.

Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому

місці. Виробник: «СВЕН ПТЕ. Лимитед»,

176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.

Виготовлено під контролем «Свен Скандинавия

Лимитед», 48310, Финляндия, Котка,

Котолахдентие, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD., 176 Joo Chiat Road,  
№ 02-02, Singapore, 427447. Produced under the  
control of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie,  
Kotka, Finland, 48310. Made in China.

© Registered Trademark of Oy SVEN  
Scandinavia Ltd. Finland.

**RX-320  
WIRELESS**